



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.11/Add.2
12 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 7 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека*

Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру

* В документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и добавлениях к нему содержатся главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы, будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ

Глава

Стр.

**II. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией на ее пятьдесят
шестой сессии**

A. Резолюции

2004/24. Дискриминация в системе уголовного правосудия

2004/25. Вынесение смертного приговора гражданским лицам
военными судами или судами, в состав которых входят
один или более военнослужащих

2004/26. Универсальное осуществление международных
договоров о правах человека

2004/27. Вопрос об отправлении правосудия военными
трибуналами

2004/28. Дискриминация в отношении осужденных, отбывших
наказание по приговору

2004/29. Трудности установления вины или ответственности в
отношении преступлений сексуального насилия

2004/30. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления
правосудия

B. Решения

2004/115. Техническое сотрудничество

2004/116. Женщины-заключенные

2004/117. Право на эффективное восстановление нарушенных прав
в сфере уголовного судопроизводства

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
	2004/118. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами	
	2004/119. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами	
	2004/120. Решение по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня	
	2004/121. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов	
	2004/122. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год	

2004/24. Дискриминация в системе уголовного правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/3 от 12 августа 2002 года,

ссылаясь также на решение 2003/108 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении г-жи Лейлы Зерруги Специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия, с тем чтобы определить наиболее эффективные средства обеспечения равного обращения в системе уголовного правосудия для всех лиц без какой бы то ни было дискриминации, и в частности лиц, относящихся к уязвимым группам,

1. *напоминает* о том, что на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии Специальный докладчик по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия г-жа Лейла Зерруги представила ей свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/3);
2. *сожалеет* о том, что Специальный докладчик не смогла представить ей свой промежуточный доклад на нынешней сессии;
3. *просит* Специального докладчика представить ей свой промежуточный доклад на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;
4. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она смогла представить свой промежуточный доклад на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/25. Вынесение смертного приговора гражданским лицам военными судами или судами, в состав которых входят один или более военнослужащих

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая, что в соответствии с обычным международным правом смертный приговор не может выноситься, кроме как после разбирательства с соблюдением всех гарантий справедливого судебного процесса, в том числе в компетентном, независимом и беспристрастном суде,

учитывая статьи 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьи 2, 4, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на мнения органов по правам человека, в соответствии с которыми судебные разбирательства по делам гражданских лиц не могут проводиться военным судом или судом, в состав которого входят один или более военнослужащих, поскольку такой суд не является компетентным, независимым и беспристрастным по отношению к гражданским лицам,

ссылаясь на заключительные замечания, комментарии и решения Комитета по правам человека, рекомендации Рабочей группы по произвольным задержаниям и доклады тематических и страновых специальных докладчиков, в которых делается вывод о том, что военные суды и суды, в состав которых входят один или более военнослужащих, не являются компетентными, независимыми и беспристрастными по отношению к гражданским лицам,

ссылаясь также на принятые на региональном уровне решения и заключения Африканской комиссии по правам человека и народов, Межамериканского суда по правам человека и Европейского суда по правам человека о том, что военные суды и суды, в состав которых входят один или более военнослужащих, не являются компетентными, независимыми и беспристрастными по отношению к гражданским лицам,

признавая общую тенденцию к ограничению роли военных судов и судов, в состав которых входят один или более военнослужащих, и что там, где им отведена определенная роль, они должны обеспечивать, чтобы их состав, функционирование, процессуальные нормы и правила доказывания соответствовали всем требованиям справедливого судебного разбирательства по международному праву,

учитывая Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование,

ссылаясь на конкретные гарантии для независимых и беспристрастных судов, обеспечивающие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, изложенные в приложении к резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года,

1. *подтверждает*, что вынесение смертного приговора гражданскому лицу в результате судебного разбирательства в военном суде или суде, в состав которого входят один или более военнослужащих, противоречит обычному международному праву;

2. *призывает* все государства, в которых смертный приговор был вынесен гражданскому лицу в результате судебного разбирательства в военном суде или суде, в состав которого входили один или более военнослужащих, провести повторное судебное разбирательство по делу подозреваемого в компетентном, независимом и беспристрастном суде;

3. *настоятельно призывает* все государства, в которых еще не отменена смертная казнь, обеспечить, чтобы смертный приговор не мог выноситься гражданским лицам в результате судебного разбирательства в военных судах или судах, в составе которых один или более судей являются военнослужащими;

4. *призывает* государства, которые более не применяют смертную казнь, но сохраняют ее в своем законодательстве в качестве применимой к гражданским лицам, судимым военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими, в законодательном порядке отменить такое применение;

5. *призывает* государства, которые более не применяют смертную казнь в мирное время, но сохраняют ее в своем законодательстве на время войны или других чрезвычайных ситуаций в качестве применимой к гражданским лицам, судимым военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими, в законодательном порядке отменить такое применение;

6. *призывает* государства отказывать в удовлетворении ходатайств об экстрадиции или иной форме передачи любому государству, где существует опасность того, что гражданские лица могут быть судимы военным судом или судом, в котором один или более судей являются военнослужащими, при отсутствии действенных гарантий

со стороны соответствующих органов ходатайствующего государства относительно того, что гражданские лица не будут судимы военными судами или судами, в которых один или более судей являются военнослужащими;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята поименным голосованием 20 голосами
против 1 при 3 воздержавшихся. См. главу V.]

2004/26. Универсальное осуществление международных договоров о правах человека

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/25 от 14 августа 2003 года,

принимая к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37),

принимая также к сведению предварительный доклад, представленный г-ном Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/8),

1. *выражает признательность* Специальному докладчику г-ну Эммануэлю Деко за его предварительный доклад;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека и международными правительственными и неправительственными организациями, с тем чтобы он имел возможность в надлежащее время направить им вопросник в целях подготовки своего промежуточного доклада;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии промежуточный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/27. Вопрос об отправлении правосудия военными трибуналами

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о своей резолюции 2003/8 от 13 августа 2003 года и о своих решениях 2001/103 от 10 августа 2001 года и 2002/103 от 12 августа 2002 года,

учитывая статьи 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также статьи 2, 4, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

учитывая также Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование,

напоминая о резолюциях Комиссии по правам человека 2002/37 от 22 апреля 2002 года и 2003/39 от 23 апреля 2003 года, а также с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 2004/32 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года,

напоминая также о Замечании общего порядка № 29, касающемся отступления от обязательств в связи с чрезвычайным положением (статья 4 Пакта), принятом Комитетом по правам человека и подчеркивая, что только судебные органы могут судить и осуждать какое-либо лицо за совершение уголовного правонарушения,

выражая удовлетворение в связи с проведением 26-28 января 2004 года в Женеве семинара военных и других экспертов по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, организованного Международной комиссией юристов в соответствии с просьбой, изложенной Подкомиссией в ее резолюции 2003/8,

вновь подтверждая, что каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет

право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости компетентным, независимым и беспристрастным судом,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право на судебное разбирательство в обычных судах или трибуналах, применяющих установленные нормы процессуального права, и что суды, не использующие таких должным образом установленных законом процессуальных норм, не должны создаваться в целях подмены компетенции обычных судов,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судей должны соблюдаться при всех обстоятельствах и что существование независимой и беспристрастной судебной власти является неперенным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия дискриминации при отправлении правосудия,

подчеркивая, что состав, функционирование и процессуальные нормы военных трибуналов должны соответствовать международным нормам и правилам, касающимся справедливого и равноправного судебного процесса,

подчеркивая также важность разработки принципов и руководящих указаний в отношении отправления правосудия военными трибуналами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* представленный г-ном Эммануэлем Деко доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами, и в частности включенный в него проект принципов отправления правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7);

2. *просит* г-на Деко продолжить свою работу и представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии обновленный вариант проекта принципов отправления правосудия военными трибуналами с учетом обсуждения этого вопроса в Подкомиссии и с целью изучения и утверждения этого проекта Подкомиссией;

3. *просит* Генерального секретаря предоставить г-ну Деко всю помощь, необходимую ему для выполнения своего мандата;

4. *призывает* правительства, компетентные органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации и неправительственные организации предоставлять или продолжать предоставлять г-ну Деко информацию по данному вопросу;

5. *приветствует* предпринятую Международной комиссией юристов инициативу по организации второго семинара военных и других экспертов по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами и поддерживает другие инициативы подобного рода;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/28. Дискриминация в отношении осужденных, отбывших наказание по приговору

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

отмечая, что осужденные за преступления лица после отбытия назначенных им по приговору наказаний в виде лишения свободы и отбытия иных уголовных наказаний возвращаются в гражданское общество,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/7 от 13 августа 2003 года, в которой она постановила продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках пункта своей повестки дня, озаглавленного "Предупреждение дискриминации".

ссылаясь также на статью 2 Всеобщей декларации прав человека, которая гласит, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия,

принимая к сведению принцип 5 Основных принципов обращения с заключенными, содержащихся в приложении к резолюции 45/111 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в котором предусматривается, что, за исключением тех ограничений, необходимость которых явно обусловлена фактом заключения в тюрьму, все заключенные пользуются правами человека и основными свободами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, и - в том случае если соответствующее государство является их участником - в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах и Факультативном

протоколе к нему, а также такими другими правами, которые изложены в других пактах Организации Объединенных Наций,

учитывая принцип 10 Основных принципов, который гласит, что с участием и при содействии общественности и социальных институтов и с должным учетом интересов потерпевших создаются благоприятные условия для реинтеграции бывших заключенных в общество в наиболее благоприятных условиях,

учитывая также статью 25 Международного пакта о гражданских и политических правах, которая гарантирует каждому гражданину право и возможность, без необоснованных ограничений, принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей и голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах,

ссылаясь на статью 4 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которой участвующие государства признают, что в отношении пользования теми правами, которые то или иное государство обеспечивает в соответствии с Пактом, это государство может устанавливать только такие ограничения этих прав, которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе,

ссылаясь также на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статьями 1 и 5 которой запрещается проведение различий, сводящих на нет или умаляющих политические права, в частности право участвовать в выборах и голосовать на основе всеобщего и равного избирательного права,

будучи озабочена в связи с тем, что некоторые государства допускают в отношении лиц, отбывших назначенные им сроки уголовного наказания, практику дискриминации в официальной и неофициальной формах, такую, как лишение права голоса и отказ в предоставлении таких основных экономических и социальных благ, обеспечиваемых другим лицам, как государственное жилье, возможности для получения жилья в частном секторе, государственные пособия на образование, государственные социальные пособия, возможности получения работы и других видов благ, которые могли бы помочь таким лицам успешно реинтегрироваться в гражданское общество,

будучи озабочена, в частности, тем, что исторически сложившаяся дискриминационная практика может иногда приводить к непропорционально большому количеству неимущих и представителей меньшинств в системе уголовного правосудия,

что в свою очередь порождает цикл нищеты, дискриминации и рост маргинализации таких лиц, если они вновь подвергаются дискриминации после отбытия наказания в виде лишения свободы в силу их статуса бывших заключенных,

отмечая, что в тех случаях, когда меньшинства составляют непропорционально большую долю среди заключенных, лишение их права голоса ведет не только к исключению этих лиц как таковых из избирательного процесса, но также может привести к ослаблению или ликвидации избирательного потенциала целого расового или этнического меньшинства в конкретном государстве или в административно-политической единице,

отмечая также Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), принятые Генеральной Ассамблеей на основании ее резолюции 45/110 от 14 декабря 1990 года, в частности пункт 12.2, где предусматривается, что условия, подлежащие выполнению при принятии мер, не связанных с тюремным заключением, должны быть практическими, точными и по возможности немногочисленными и должны быть направлены на уменьшение вероятности возвращения правонарушителя к уголовной деятельности и повышение вероятности возвращения правонарушителя к нормальной жизни в обществе, с учетом интересов жертвы,

будучи озабочена тем, что осужденные, полагая, что им будет отказано в приеме на работу исключительно на основании их уголовного прошлого, могут меньше стремиться к повышению своей квалификации в период нахождения в тюрьме, что может препятствовать достижению целей реабилитации и профессиональной подготовки в рамках уголовно-исправительной системы, т.е. удержанию людей от попадания в тюрьму, недопущению возврата к преступной деятельности и содействию успешному устройству бывших правонарушителей на оплачиваемую работу,

1. *настоятельно призывает* государства изучить вопрос об их обращении с осужденными после отбытия назначенного им наказания и положить конец любой официальной или неофициальной практике дискриминации в отношении таких лиц, учитывая соответствующие международные стандарты в области прав человека;

2. *порукает* своей сессионной рабочей группе по вопросам отправления правосудия рассмотреть этот вопрос и указать виды информации, которую можно было бы собирать в целях обеспечения лучшего понимания масштабов дискриминации в отношении осужденных, отбывших сроки наказания по приговору, и соответствующие

международные стандарты в области прав человека, которые применялись бы в таких ситуациях;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках пункта 5 своей повестки дня, озаглавленного "Предупреждение дискриминации".

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/29. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на статьи 1, 2, 8 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также положения статей 2 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь также на необходимость обеспечения надлежащей юридической защиты ребенка, как это предусмотрено в Конвенции о правах ребенка,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и что в случае унижения достоинства и ценности, присущих человеческой личности, а также нарушения основных прав, предоставленных ему конституцией или законом, он имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами,

вновь подтверждая также, что каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом,

отмечая с большой обеспокоенностью непрерывный рост числа жертв сексуального насилия,

будучи обеспокоена законами и практикой, которые еще более затрудняют представление доказательств, касающихся сексуальных надругательств и насилия в отношении женщин и детей, и могут грубо нарушать нормы, гарантирующие право на справедливое судебное разбирательство,

будучи убеждена в том, что трудности, возникающие в связи с признанием доказательств в отношении актов сексуального насилия, препятствуют отправлению правосудия и могут вести непосредственно к безнаказанности,

будучи убеждена также в том, что безнаказанность, которой могут пользоваться лица, виновные в сексуальных преступлениях, является одним из главных препятствий для соблюдения прав жертв,

будучи убеждена далее в необходимости разработки принципов и директив, касающихся правил признания доказательств в отношении преступлений сексуального насилия,

ссылаясь на рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, подготовленный г-жой Лалаиной Ракотоаризоа (E/CN.4/Sub.2/2003/WG.1/CRP.1),

1. *с удовлетворением принимает к сведению* расширенный рабочий документ по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, представленный г-жой Ракотоаризоа (E/CN.4/Sub.2/2004/11);
2. *постановляет* назначить г-жу Ракотоаризоа Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия для определения наилучших видов практики и разработки принципов, касающихся правил доказывания в этой области;
3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии;
4. *просит* Генерального секретаря предложить правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и неправительственным организациям представить Специальному докладчику необходимую информацию для подготовки ее доклада;

5. *просит также* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, включая помощь консультанта, обладающего специальными знаниями в этой области;

6. *рекомендует* Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/29 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, постановляет одобрить решение Подкомиссии о назначении г-жи Лалаины Ракотоариоза Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, а также просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад - на пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии. Комиссия одобряет также адресованную Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения ею своего мандата".

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/30. Сессионная рабочая группа по вопросам отправления правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

будучи твердо убеждена, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена в том, что через свои собственные национальные правовые и судебные системы государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушения прав человека,

будучи убеждена также, что международные суды и национальные судебные системы могут на взаимодополняющей основе обеспечивать надлежащие средства правовой защиты в случае нарушений прав человека,

напоминая о многочисленных международных стандартах в области отправления правосудия,

подчеркивая, что право доступа к правосудию, закрепленное в применимых международных договорах по правам человека, составляет важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

памятуя о важном значении обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия в качестве одного из решающих факторов, способствующих обеспечению мира и справедливости и устранению безнаказанности,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задачи по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года, в которой, в частности, к государствам обращен призыв укреплять уважение к принципу верховенства права как в международных, так и во внутренних делах, рассмотреть возможность подписания и ратификации Римского статута Международного уголовного суда и обеспечить соблюдение государствами-участниками договоров в таких областях, как международное гуманитарное право и право в области прав человека,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад сессионной рабочей группы по вопросам отправления правосудия (E/CN.4/Sub.2/2004/6) и принимает к сведению проведенные ею обсуждения по таким вопросам, как международное уголовное правосудие; свидетели и правила доказывания; изнасилования, сексуальные посягательства и другие формы сексуального насилия; женщины и дети в тюрьмах; и иммунитет;

2. *с интересом отмечает* рост числа государств, неправительственных организаций и других наблюдателей, активно участвующих в деятельности сессионной рабочей группы;

3. *вновь подтверждает* важное значение полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;
4. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия для обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;
5. *вновь подтверждает* важное значение борьбы с безнаказанностью как с одним из главных препятствий для соблюдения прав человека и приветствует усилия государств и международных уголовных судов Организации Объединенных Наций по налаживанию взаимодействия для обеспечения того, чтобы нарушения прав человека не оставались безнаказанными;
6. *предлагает* государствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям предоставлять или продолжать предоставлять информацию рабочей группе на ее будущих сессиях;
7. *постановляет* продолжить рассмотрение вопросов об отправлении правосудия на своей пятьдесят седьмой сессии.

24-е заседание

12 августа 2004 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

В. Решения

2004/115. Техническое сотрудничество

На своем 23-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить г-на Г. Альфредссона и г-на И. Саламу подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по оценке содержания и осуществления технического сотрудничества в области прав человека для цели отыскания возможных путей улучшения и представить его Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу VIII.]

2004/116. Женщины-заключенные

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, ссылаясь на свое решение 2003/104 от 13 августа 2003 года, выразила признательность г-же Флоризель О'Коннор за ее рабочий документ по проблематике женщин-заключенных (E/CN.4/Sub.2/2004/9) и без голосования постановила просить г-жу О'Коннор подготовить, без финансовых последствий, расширенный вариант ее рабочего документа, включая вопросы, касающиеся детей женщин-заключенных, с учетом замечаний и предложений, сформулированных на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, и представить расширенный рабочий документ Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу V.]

2004/117. Право на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила поручить г-ну Мохамеду Хабибу Шерифу подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства и просить его представить этот документ Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/118. Рабочий документ по вопросу о взаимосвязи между правом в области прав человека и международным гуманитарным правом

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила просить г-жу Франсуазу Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу о праве в области прав человека и международном гуманитарном праве, в котором следует затронуть, среди прочего, взаимосвязь между правом в области прав человека и международным гуманитарным правом, механизмы обеспечения их соблюдения, а также объем обязательств, возлагаемых на государства в связи с осуществлением норм международного гуманитарного права на

национальном уровне, причем неизменно с учетом точки зрения государства и интересов жертв, и представить этот документ Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/119. Рабочий документ по вопросу об эффективном восстановлении нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила просить г-жу Франсуазу Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу об имплементации во внутреннем праве права на эффективное восстановление нарушенных прав в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами и представить его Рабочей группе по вопросу об отправлении правосудия на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу V.]

2004/120. Решение по пункту 1 в связи с пунктом 2 повестки дня

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила поручить г-же Франсуазе Хэмпсон подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ по вопросу об организации, содержании и результатах работы Подкомиссии по пункту 2 повестки дня с учетом резолюции 2004/60 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года и дискуссий, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии, и на основе как можно более полных консультаций с членами Подкомиссии. Государствам, национальным правозащитным учреждениям, неправительственным организациям и всем заинтересованным сторонам предлагается представить г-же Хэмпсон имеющиеся идеи и замечания. Рабочий документ следует представить к концу апреля 2005 года, перевести на официальные языки Организации Объединенных Наций и опубликовать на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека в кратчайшие возможные сроки, но в любом случае не позднее конца мая 2005 года. Его следует разослать всем членам Подкомиссии. Неправительственным организациям, национальным правозащитным учреждениям, специальным процедурам Комиссии, Управлению Верховного комиссара

по правам человека, государствам и всем другим заинтересованным сторонам следует предложить представить замечания не позднее конца июня 2005 года. Г-же Хэмпсон надлежит учесть эти замечания при представлении рабочего документа Подкомиссии по пункту 1 повестки дня на 1-м заседании пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии. По меньшей мере одно заседание, посвященное общему обсуждению доклада в целом, должно быть открытым и проводиться на основе интерактивного диалога с неправительственными организациями, национальными правозащитными учреждениями, государствами и другими заинтересованными сторонами. Подкомиссия постановила также просить Секретариат довести настоящее решение до сведения неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений, специальных процедур Комиссии, государств и всех других заинтересованных сторон и предложить им представить г-же Хэмпсон имеющиеся замечания и предложения.

[См. главу III.]

2004/121. Рабочий документ о методах работы Подкомиссии в отношении докладов

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека постановила поручить г-ну Эммануэлю Деко подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о методах работы Подкомиссии, касающихся выбора тем и подготовки докладов, а также о том, каким образом Подкомиссия должна организовать свою работу, с тем чтобы обеспечить полное рассмотрение докладов членами Подкомиссии, неправительственными организациями, национальными делегациями и другими заинтересованными сторонами, и просить г-на Деко представить свой рабочий документ Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии.

[См. главу III.]

2004/122. Состав рабочих групп Подкомиссии на 2005 год

На своем 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека без голосования постановила утвердить следующий состав своих рабочих групп на 2005 год:

Региональная группа	Меньшинства	Рабство	Коренные народы	Сообщения	Специальный форум
Африка	г-н Шериф	г-н Салама	г-н Гиссе	г-жа Варзази	г-жа Мбону г-н Гиссе
	г-н Душ Сантуш (заместитель)	г-жа Ракотоаризоа (заместитель)	г-жа Мбону (заместитель)	г-н Салама (заместитель)	
Азия	г-н Сорабджи	г-н Саттар	г-н Йокота	г-н Чэнь	г-жа Чун г-н Саттар
	г-н Саттар (заместитель)	г-жа Чун (заместитель)	г-жа Хаяши (заместитель)	г-н Лю (заместитель)	
Восточная Европа	г-н Карташкин	г-жа Моток	г-н Биро	г-н Карташкин	г-н Биро г-жа Моток
	г-жа Попеску (заместитель)	г-н Биро (заместитель)	г-жа Моток (заместитель)	г-н Мальгинов (заместитель)	
Латинская Америка	г-н Бенгоа	г-н Пиньейру	г-н Альфонсо Мартинес	г-н Альфонсо Мартинес	г-н Бенгоа г-жа О'Коннор
	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-н Альфонсо Мартинес (заместитель)	г-н Туньон Вейльес (заместитель)	г-жа О'Коннор (заместитель)	г-н Пиньейру г-н Туньон Вейльес (заместители)
Западная Европа и другие государства	г-н Альфредссон	г-н Боссайт	г-жа Хэмпсон	г-н Деко	г-н Альфредссон г-н Боссайт
	г-жа Куфа (заместитель)	г-жа Пикар (заместитель)	г-жа Куфа г-н Заикос (заместители)	г-жа Хэмпсон (заместитель)	

[См. главу III.]
